

## PARTENARIAT CANADA-JAPON : PILES À COMBUSTIBLE

Plus de 650 personnes ont assisté au **Symposium sur les piles à combustible 2002**, organisé par la section des Affaires commerciales de l'ambassade du Canada à Tokyo, en octobre 2002. L'énorme succès remporté par cette manifestation commerciale montre bien l'immense potentiel offert aux entreprises canadiennes par ce marché au Japon.

Le Japon s'intéresse aux technologies et aux produits canadiens, et les entreprises du Canada peuvent tirer profit de cet intérêt. Les occasions d'affaires qu'offrira le marché japonais des piles à combustible au cours de la prochaine décennie seront innombrables. Grâce à ses ressources abondantes et à ses technologies novatrices, le Canada est, en outre, en bonne position pour devenir un important fournisseur d'hydrogène propre, combustible de choix pour les piles à combustible.

Un des faits saillants du symposium était le lancement, par **Ballard Power Systems**, d'une nouvelle pile à combustible compacte assez petite pour tenir dans un système de commutation téléphonique. Ce produit sera offert aux entreprises de télécommunications comme source d'alimentation de réserve.

Ballard tentera de conclure un accord de partenariat avec une entreprise d'électricité japonaise, ou tout autre partenaire qualifié, pour commercialiser ce nouveau type de piles à combustible au Japon. Par la suite, l'entreprise donnera peut-être en sous-traitance la production de ce type de piles à combustible pour le Japon à son partenaire japonais, Ebara Corporation.

Le symposium a permis à chacune des douze entreprises canadiennes participantes, ministères et organismes fédéraux (le Conseil

national de recherches du Canada, Ressources naturelles Canada et Industrie Canada), et deux associations (Piles à combustible Canada et l'Association canadienne de l'hydrogène) d'intervenir. Parmi les autres activités au programme, mentionnons une foire commerciale, plusieurs séances de réseautage offertes aux entreprises participantes, un atelier sur les codes et les normes, et une session spécialisée à laquelle ont participé des chercheurs canadiens et japonais.



L'Association canadienne de l'hydrogène, Piles à combustible Canada et le Conseil national de recherches du Canada vous invitent à **Hydrogène et Piles à combustible 2003 - Conférence et Foire commerciale**, qui se tiendra à **Vancouver**, du **8 au 11 juin 2003**. Pour plus de renseignements, communiquer avec M. Jean-Pierre Petit, délégué commercial, Direction du Japon, MAECI, tél. : (613) 996-2467, courriel : [jeanpierre.petit@dfait-maeci.gc.ca](mailto:jeanpierre.petit@dfait-maeci.gc.ca) internet : [www.dfait-maeci.gc.ca/ni-ka](http://www.dfait-maeci.gc.ca/ni-ka)

## Le marché des produits de viande en Chine

Malgré une offre intérieure élevée, la Chine présente d'importantes possibilités pour les exportateurs canadiens de viande et de volaille. C'est ce qui ressort d'une étude de marché préparé récemment par le MAECI. En 2001, la valeur des exportations canadiennes de produits de viande en Chine totalisait 22,5 millions de dollars. L'expansion de la classe moyenne chinoise devrait contribuer à l'augmentation des importations de ce pays dans ce domaine.



Le porc est le produit de viande le plus largement consommé en Chine, soit 31,2 kg par an par habitant, avec une augmentation variant entre 3 et 5 % par an. Les débouchés les plus intéressants

pour les exportateurs de porc se retrouvent principalement dans le secteur des abats comestibles.

La Chine est le plus important marché mondial des produits de volaille, la consommation moyenne par habitant se chiffrant à 6 kg par an. Depuis 1999, la Chine représente le premier marché d'exportation pour la volaille canadienne. Les importations chinoises de produits de volaille sont composées à environ 70 % d'abats de poulet. Il est à noter que les taux de consommation des produits de poulet augmentent plus rapidement que ceux des autres viandes.

Bien que la majorité des Chinois considèrent toujours le bœuf comme un produit de luxe, des revenus disponibles en hausse et l'évolution du goût du consommateur

contribuent à accroître la demande. La consommation annuelle se chiffre à environ 4,5 kg par habitant. Mais la décroissance régulière du cheptel chinois, l'absence de pâturage et les problèmes liés à la qualité du bœuf chinois représentent des occasions pour les exportateurs canadiens. Les importations de viande musculaire et d'abats comestibles devraient être soutenues au cours des prochaines années.

À noter que le manque d'installations frigorifiques est l'un des obstacles auxquels pourrait se heurter un exportateur qui s'intéresse à la Chine. Mais l'adhésion de ce pays à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en décembre 2001 se traduira par une réduction progressive, d'ici 2004, des droits visant les produits de viande

Pour plus de renseignements, communiquer avec l'ambassade du Canada en Chine, tél. : (011-86-10) 6532-3536, téléc. : (011-86-10) 6532-4072, courriel : [beijing-td@dfait-maeci.gc.ca](mailto:beijing-td@dfait-maeci.gc.ca) internet : [www.canada.org.cn](http://www.canada.org.cn)

On trouvera le rapport de marché intégral à [www.infoexport.gc.ca](http://www.infoexport.gc.ca)

## Matériel de réadaptation des personnes âgées ou handicapées

OSAKA, JAPON — 24-26 avril 2003 — Les exportateurs canadiens de produits et de matériel médicaux pour les personnes âgées et les personnes handicapées sont invités à participer à l'un des plus importants salons du Japon. **BARRIER FREE 2003** (Salon international sur le matériel de réadaptation des personnes âgées et des personnes handicapées) est un salon annuel qui accueille 350 exposants et qui attire plus de 80 000 visiteurs.

Les organisateurs du salon alloueront aux participants étrangers un espace libre pour au plus deux kiosques. Le consulat général du Canada à Osaka et les exportateurs canadiens partageront l'espace qui leur sera ménagé moyennant un coût minime qui inclura les services de traduction et de préposés au stand, selon le cas. Il faut s'inscrire au plus tard le **31 décembre 2002**, après quoi l'espace sera alloué dans l'ordre des demandes.

Les produits qui seront exposés sont, entre autres, les suivants : aides à la mobilité, véhicules automobiles pour personnes handicapées, mains courantes, lève-personne, aides pour l'hygiène et produits connexes, couches-culottes, aides pour se laver, aides pour se baigner, aides pour cuisiner, chaises et bureaux de travail, lits et accessoires,

aides pour activités quotidiennes, aides auditives, aides pour les personnes ayant une déficience visuelle, aides pour la communication, systèmes d'alerte, aides aux patients, matériel de réadaptation et d'apprentissage, aides pour faire des exercices et du sport, et reconstruction de maison.

Pour plus de renseignements, communiquer avec le consulat général du Canada à Osaka, tél. : (011-81-6) 6212-4910, téléc. : (011-81-6) 6212-4914, courriel : [osaka-td@dfait-maeci.gc.ca](mailto:osaka-td@dfait-maeci.gc.ca)

## AEROEXPO 2003

ACAPULCO, MEXIQUE — 6-8 mars 2003 — Participez à la 4<sup>e</sup> édition du **Salon de l'air et congrès AEROEXPO**. Pour plus d'informations sur votre participation comme exposant-associé, communiquer avec M<sup>me</sup> Anouk Bergeron-Laliberté, déléguée commerciale, ambassade du Canada au Mexique, tél. : (011-52) 55-5724-7936, téléc. : (011-52) 55-5724-7982, courriel : [anouk.bergeron-laliberte@dfait-maeci.gc.ca](mailto:anouk.bergeron-laliberte@dfait-maeci.gc.ca) ou M. Carlos Rojas-Arbulú, délégué commercial, tél. : (613) 995-8804, téléc. : (613) 996-6142, courriel : [carlos.rojas-arbulu@dfait-maeci.gc.ca](mailto:carlos.rojas-arbulu@dfait-maeci.gc.ca) internet : [www.aeroexpo.com.mx](http://www.aeroexpo.com.mx)

(On trouvera la version intégrale de cet article à [www.infoexport.gc.ca/canadexport](http://www.infoexport.gc.ca/canadexport) puis cliquer sur la rubrique « Foires et missions commerciales ».)

## Recherche européenne 2002

— suite de la page 1

délégation, dirigée par le MAECI, de près de 50 représentants du gouvernement, du milieu universitaire, d'organismes à but non lucratif et de l'industrie; en un stand pour les exposants; et en une séance d'information de trois heures qui a connu beaucoup de succès — le mot d'ouverture a été prononcé par l'ambassadeur du Canada auprès de l'UE, M. Jeremy Kinsman. La salle était remplie de gestionnaires de la recherche européens, qui ont été très impressionnés d'entendre parler des forces particulières du Canada en recherche, de ses importants investissements dans l'infrastructure de recherche et de son bassin de chercheurs de calibre international.

Pour le Canada, la conférence était une tribune idéale pour mettre en valeur son image de chef de file mondial en R-D, partager sa vaste expérience du modèle de recherche en réseau — un modèle que l'UE adoptera dans son 6<sup>e</sup> PCRD — attirer l'attention sur son nouveau site internet du

Programme de science et technologie et sa section spéciale sur le Canada et l'UE ([www.infoexport.gc.ca/science](http://www.infoexport.gc.ca/science)) et étendre et consolider les liens transatlantiques en matière de science et de technologie par la communication stratégique et des activités de promotion.

### Le succès se poursuit

La collaboration entre chercheurs canadiens et européens pour la réalisation de grands projets multisectoriels de pointe dans le contexte de programmes-cadres précédents est fort prisée et reconnue. La participation canadienne à ces projets est encadrée par l'Accord de coopération scientifique et technologique entre le Canada et l'UE, signé en 1996. Dans le contexte du 4<sup>e</sup> PCRD (1992-1998), des chercheurs canadiens ont participé à 70 projets de collaboration



L'ambassadeur du Canada à l'UE, M. Jeremy Kinsman

en R-D, et selon les données provisoires établies pour le 5<sup>e</sup> PCRD (1998-2002), le nombre de projets auxquels des Canadiens auraient participé s'établirait entre 75 et 90.

Le Canada a l'intention de continuer à augmenter le nombre de partenariats de recherche avec l'Europe au cours du 6<sup>e</sup> PCRD. Au nombre des avantages découlant de ces partenariats, signalons l'amélioration de l'accès du Canada au marché de l'UE pour les technologies qui sont le fruit de cette recherche concertée.

Dans l'ensemble, le succès de la présence canadienne au lancement du 6<sup>e</sup> PCRD a été confirmé par le nombre élevé de contacts établis par les délégués, les renseignements recueillis sur l'orientation de la recherche en Europe et l'excellente occasion pour le Canada de faire connaître aux Européens ses forces en science et en technologie.

Pour plus de renseignements, cliquer sur le site internet du Programme de science et technologie du MAECI à [www.infoexport.gc.ca/science](http://www.infoexport.gc.ca/science)